

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის მწარმოებელი მანქანები- შემრევი მანქანები- უსაფრთხოების და
ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 13570:2005+A1:2010/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13570:2005+A1:2010 „სურსათის მწარმოებელი მანქანები-შემრევი მანქანები- უსაფრთხოების და ჰიგიენის მოთხოვნები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016345

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Mixing machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Malaxeurs -
Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Mischmaschinen - Sicherheits-
und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 25 March 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 6 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction5

1 Scope6

2 Normative references7

3 Terms and definitions9

4 List of significant hazards 10

5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures 13



6 Verification of safety and hygiene requirements and/or protective measures 28

7 Information for use 30

Annex A (normative) Noise test code for mixing machines (grade 2)..... 33

Annex B (normative) Design principles to ensure cleanability of mixing machines 35

Annex C (normative) Common hazards for food processing machines and reduction requirements applicable to mixing machines..... 40

Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  42

Bibliography 43

Figures

Figure 1 — Components of a mixing machine 7

Figure 2 — Danger zones on mixing machines 10

Figure 3 — Mixing machines with a cover at the mixing container - safety dimensions 15

Figure 4 — Mixing machine with open mixing container, mechanical bar, light barrier and interlocking step at the operator side – safety dimensions 17

Figure 5 — Mixing machine with open mixing container, protective grid and fixed step at the operator side – safety dimensions 18

Figure 6 — Discharge outlet at the mixing machine – protective hood 18

Figure 7 — Safety device for container position 21

Figure 8 — ON/OFF switch with hood 23

Figure 9 — Transport carriage for screw conveyor 25

Figure 10 — Hygiene areas on mixing machines with front face discharge outlet 26

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Figure 11 — Hygiene areas on mixing machines with bottom discharge opening27

Figure B.1 — Smooth surfaces - food area.....35

Figure B.2 — Angles and radii in food area36

Figure B.3 — Angle in food area37

Figure B.4 — Adjoining surfaces in food area37

Figure B.5 — Admissible joining elements – head profiles39

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 13570:2005+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Food processing machinery – Safety and hygiene specifications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-05-06.

This document supersedes EN 13570:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of **A1** EU Directive(s) **A1**.

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძლება სტანდარტი.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.